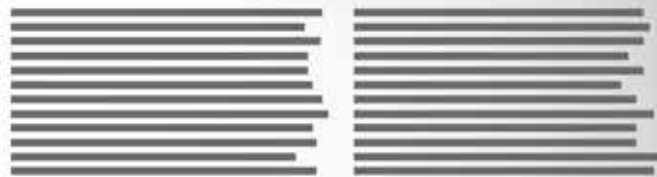


Üntra Nui

Chronique Monégasque



GUILLAUME APOLLINAIRE ET MONACO

Guillaume Apollinaire e Mùnegu

Guillaume Apollinaire, poète et écrivain,
précurseur du surréalisme,
vécut à Monaco de 1887 à 1899



Comité National
des Traditions Monégasques

Guillaume Apollinaire et Monaco

Nasciüu a Ruma ün 1880, Wilhelm Apollinaris de Kostrowitzky, ditu Guillaume Apollinaire, è u fiyu d'Angelica Kostrowitzka, d'urìgine rüssa. U paire d'Angelica è mortu ün 1886. Alura, ciü ren retegnëva a Ruma a màire d'u fütüru pueta, abandonà de suvramàn da u so amante. Dunca, à lasciau per sempre l'Itàlia e è arrivà ünt'u Principatu u qatru de marsu d'u 1887 cun i soi dui fiyi, Guillaume e u so picin frai Albert nasciüu ün 1882.

Guillaume à cumençau per andà à scœra, ün nona, a u Culege San Carlu sci'a Roca (ancœi a Meria de Mùnegu) ün utubre d'u 1888. Tüt'u longu d'a so' scularità, fint'â serratüra d'u culege ün 1895, gh'à avüu prun de premi d'ecelença. À tambèn fau prova d'üna vera pietà e è stau finta segretari generale d'a Cungegaciün de l'Imacülata Cunceçiün d'u culege. Dopu, à cuntinüa i stüdi a u Culege Stanislas a Cannes pœi, ün 1897, a u fütüru liçè Massena de Niça per preparà u baccalaureat : à riesciüu l'esame scritu ma à mancau chëlu de l'urale.



■ *Le jeune Apollinaire (assis à la table, la plume à la main)
secrétaire de la Congrégation de l'Immaculée Conception*

Guillaume Apollinaire et Monaco¹

Né à Rome en 1880, Wilhelm Apollinaris de Kostrowitzky, dit Guillaume Apollinaire est le fils d'Angelica Kostrowitzka, d'origine russe. Le père d'Angelica meurt en 1886. Plus rien ne retient alors à Rome la mère du futur poète, de surcroît abandonnée par son amant. Elle quitte définitivement l'Italie et arrive en Principauté le 4 mars 1887 accompagné de ses deux enfants, Guillaume et son jeune frère Albert né en 1882.

Guillaume est scolarisé au collège Saint-Charles sur le Rocher (bâtiment de l'actuelle Mairie) à la rentrée d'octobre 1888 dans la classe de 9ème. Tout le long de sa scolarité jusqu'à la fermeture du collège en 1895 il obtiendra de nombreux prix d'excellence. Il fait preuve d'une piété sincère et sera même secrétaire général de la Congrégation de l'Immaculée Conception du collège².

Il poursuivra sa scolarité au collège Stanislas à Cannes puis en 1897 au futur lycée Massena de Nice afin d'y préparer le baccalaureat. Il fut reçu à l'écrit mais échoua à l'oral.

Dopu carche segiurnu ün càmera mubilià, a famiya de Kostrowitzky s'è instalà ün 1891 a u segundu ciàn d'a casa Canis, a l'àngulu d'i carrügi Lui Notari e Principessa Antuniëta. Ün sèghitu a fastidi finanziari, tüt'a famiya à lasciau Mùnegu ün 1894 per se stabili ünt'u qartiè pupüleri d'u Carnier, ün achëli tempi sci'a cumüna d'â Türbia (a cumüna de Beausoleil è stà creà sulu ün 1904).

Dürante ë vacançe sculari, Guillaume e so frai Albert sun stai tante vote alugiari da u so amigu James Onimus à vilà « Charles James » a Cavu d'Ayu unde u päire, u dutù Onimus, gh'avëva ün gran demani. A l'iniçi d'u 1897, a famiya è revegnüa a Mùnegu. So' màire s'è truvau ün cumpagnu che l'à mai ciù lascià, Jules Weil, ün zuvenotu elegante e che semiyava iesse prun ricu. Se sun instalai ünt'ün apartamëntu de suta d' u cursu d'i Murin (ancœi Passage Barriera). Ma, ün zenà d'u 1899, a famiya à lasciau per sempre Mùnegu per Aix-les-Bains, pœi Lyon e ünfin Paris.



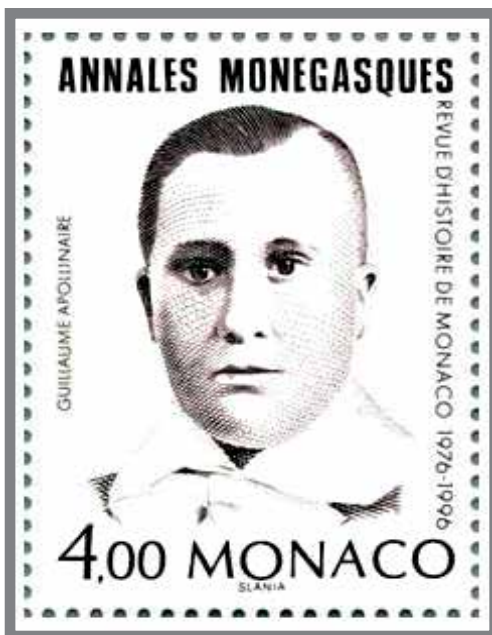
■ *La maison Canis au coin des rues Louis Notari et Princesse Antoinette.
La famille Apollinaire habitait au 2ème étage à droite*

Après quelques séjours en meublé, la famille de Kostrowitzky s'installa en 1891 au deuxième étage de la maison Canis, à l'angle des rues Louis Notari et Princesse Antoinette. Suite à des déboires financiers toute la famille déménage de Monaco en 1894 pour s'installer dans le quartier populaire du Carnier à l'époque sur la commune de la Turbie (Beausoleil ne sera créé qu'en 1904).

Pendant les vacances scolaires, Guillaume et son frère Albert étaient souvent hébergés chez leur ami James Onimus à la villa « Charles James » à Cap d'Ail où son père le Docteur Onimus³ possédait un grand domaine. La famille revient à Monaco au début de 1897. Sa mère a trouvé un compagnon qui ne la quittera plus, Jules Weil, jeune homme élégant et qui semble jouir d'une grande fortune. Ils s'installent dans

un appartement en contrebas du boulevard des Moulins (de nos jours Passage Barriera). En janvier 1899 la famille quitte définitivement Monaco pour Aix-les-Bains, Lyon et enfin Paris.

Perchè Guillaume, ün alievu briusu fint'ün 1897, à abandonau i stüdi ? Nun se sà... Se pò sulu emëte iputese a prupòsitu d'achësta crisa profunda. Forsci, à regetau u mundu cunfur-mista ünt'u qale àn vusciüu u serrà. Achëstu precürsü d'u sürealismu, n'á ünventau u nume, à lasciau poche tra-çe d'a so' perioda munegasca. Pocu fà, Pierre Bergé gran bibliufilu, à per-mëssu l'édiçiun d'ün racöyu unde se mëscciun puemi e disegni inediti d'u züvenu Guillaume, per a perioda che vâ d'u 1893 fint'a u 1895 .



■ Gonfalon de la Congrègation de l'Immaculée Conception :
Saint Charles Borromée

Pourquoi Guillaume, jusqu'en 1897 élève modèle, a-t-il abandonné ses études ? On ne peut qu'émettre des hypothèses sur cette crise profonde. Peut-être rejette-t-il le monde conformiste dans lequel on a voulu le tenir enfermé ? Ce précurseur du surréalisme dont il a forgé le nom n'a pas laissé beaucoup de traces de sa période monégasque. Tout récemment Pierre Bergé bibliophile averti a permis l'édition d'un album⁴ du jeune Guillaume jusque là inédit couvrant la période de 1893-1895 où se mêlent poèmes et dessins.

1 – Réf : *Annales Monégasques* N°2 - N°4 - N°29 et *Apollinaire et Monaco de Jean-Jacques Pauvert* aux éditions du Rocher.

2 – *Sa Bannière ou Gonfalon de procession qui représente d'un côté l'Immaculée Conception, de l'autre saint Charles Borromée se trouve de nos jours dans la Chapelle St Charles Borromée, saint patron de l'ancien « Collège Français de Saint-Charles » située dans le déambulatoire de la Cathédrale de Monaco.*

3– *Le Docteur Onimus avait créé au-dessus de l'église N-D du Cap Fleuri à Cap d'Ail l'hôtel Sanitas, un établissement sanitaire qui deviendra par la suite la maison de retraite du Cap Fleuri.*

4 – « *Guillaume Apollinaire : Un album de jeunesse* » chez Gallimard



Apollinaire du haut du quartier populaire du Carnier où sa famille s'installa en 1894 a une vue paradisiaque sur Monaco et sa région

« En face, s'étendait la Méditerranée, calme et bleue par places comme si l'eau laissait transparaître d'énormes saphirs. Le Rocher de Monaco la pénétrait, massif et élevé, supportant de merveilleux jardins suspendus, et la cathédrale alors inachevée, dont le portail s'ouvre face à la mer. Accrochés aux flancs perpendiculaires penchaient les cactus fleuris et déjà en fruits, les grenadiers sauvages, les figuiers feuillus, les géraniums aux bouquets rouges et les lambrusques aux fleurs roses.

Derrière s'élevaient les montagnes, qui ne laissent qu'une bande étroite de terre libre jusqu'à la mer, la Tête de Chien qui simule assez un dogue au repos, bien que son nom vienne d'une confusion entre un camp dont cette montagne était la tête et le mot can, qui signifie chien dans les patois locaux, puis la Turbie avec sa tour d'Auguste, le mont de la Justice, où il semble d'en bas, à cause d'une carrière, qu'il y ait des ruines, bien qu'il n'y ait plus trace d'un temple à cette déesse, le mont Agel, qui domine la région, et toutes les autres montagnes qui s'étendent en ondes demi-circulaires jusqu'en Italie. »

Guillaume Apollinaire, Anecdotes



■ Plaque apposée sur la façade de la Mairie de Monaco qui abritait autrefois le Collège Saint Charles

U pruverbi d'u mese

« Qandu a marina stirassa u massacàn se nun ciève anccœi ciève demàn. »

Le proverbe du mois

« Quand la mer fait rouler le galet, s'il ne pleut pas aujourd'hui, il pleut demain. »